

# Hane' Yá'át'éehii



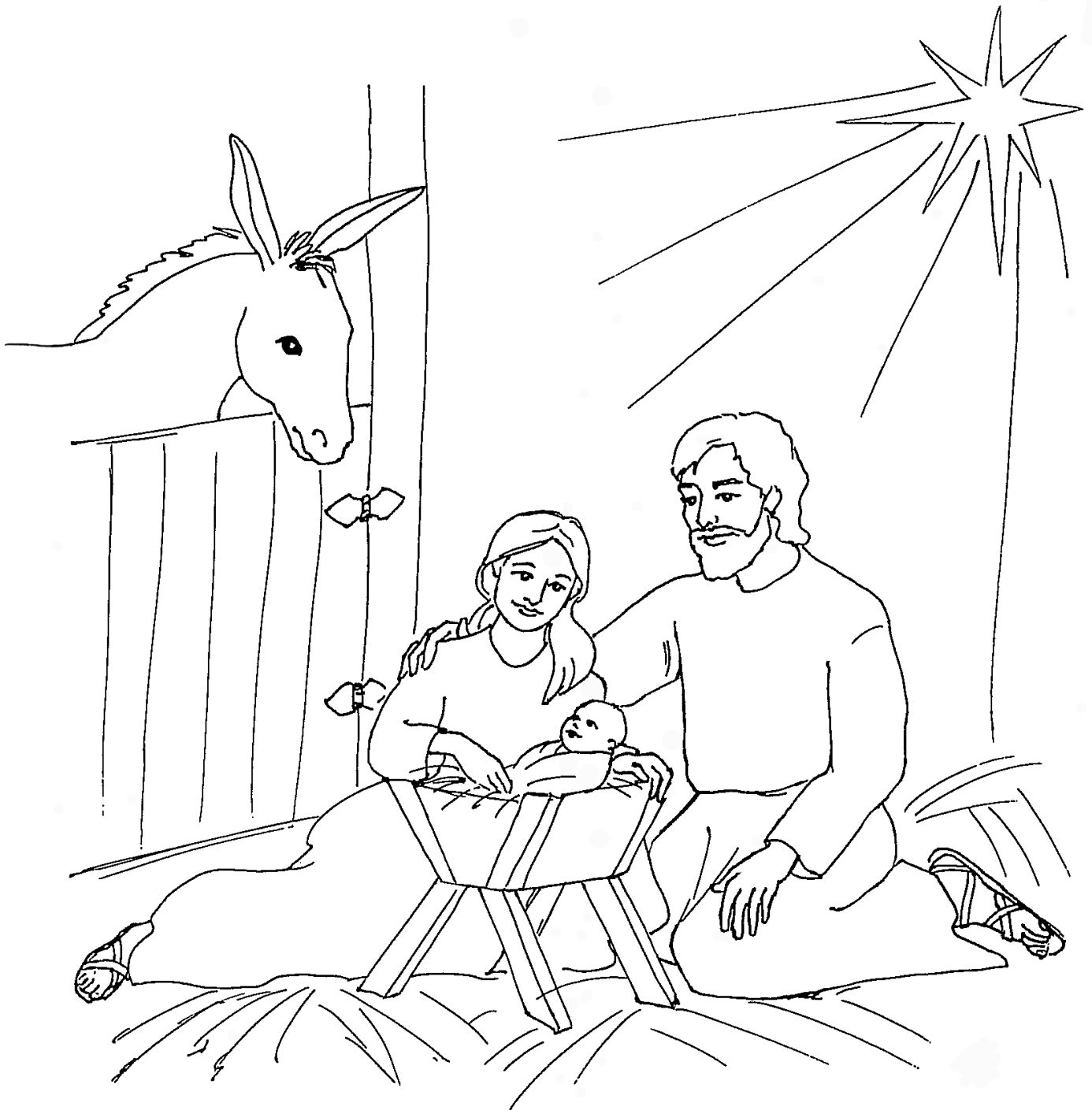
# The Good News



Ákohgo hastááh nídeezidgo diyingo naal'a'í Géibriyel éi Gálilii kéyahdi Názaresh kin haal'áhíjj' Diyin God bits'áádéé' bi'deel'a', ch'ikééh Mary yolyéhígíí t'ah doo diné bee haleehii bich'j' bi'deel'a', diné ła' David ba'átchíní náás ahoolehííggíí Jóseph yolyéhígíí éi ch'ikééh yit' ahaa doot'ashgo baa deet'á. Áko diyingo naal'a'í hoł yah íiyáago áhodíiniid, Nił hózhóq le', agháago nich'ohas'ne'ii, Bóhólníihii nił hóló! Asdzání bitahgi nik'ihojisdli'! Áko áho'doo'niidígíí t'áá íiyisi bik'ee hatah hodiisnáá', áádóó, Ha'át'íí lá shíłní, jinízingo hazhó'ó baa nitsídziikes. Nít'ée' diyingo naal'a'í áhodíiniid, T'áadoo bik'ee nił yé'í, Mary, háálá Diyin God bit' níłj' síníłj'j'. Jó'akon, idí'níłtsaąłgo ashkii díłchíłt, áko Jesus bee yídízhiit. Éi ayóó át' éii niłj' doo, áádóó Aláahdi Ayóó'át' éii biYe' yolyée doo; bizhé'é David naat'ánii niłj'dáą' bee bóhólníih nít'ée' yéq Bóhólníihii Diyin God beididoo'áát, áko hool'áágóó Jéikab bidine'é yá hoo'áát doo, áádóó bee bóhólníihgo bit' haz'ánii doo ninít'i' da dooleet. Áko Mary ádíiniid, Lá'aą, Bóhólníihii bá naal'a'í nishíj; bini'dii nizaad k'ehgo shich'j' áhodooníit. Áko diyingo naal'a'í hats'áą' dah nídiidzá.

Luke 1:26-33 & 38

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her. Luke 1:26-33 & 38



Áádóó Jóseph atdó' Gáliliidéé', Názaresh hoolyéego kin haal'áhídóó, Judiya biyi'góó David bikin haal'áhígíí Béthlehem hoolyéejj' jiniyá, háálá David ba'áłhíní náás ahooldhígíí ła' jíłj, Mary, hwe'asdzáą dooleetgo haa deet'ánígíí bił, házhi' naaltsoos bik'idoodzoh biniyé jini'áázh, áko Mary éi yiltsáągo t'áá ákwe'é dzizkéego, azhdootchíłtj' ayíłtká. Áko ashkii átsé doochíłtj' jishchíjgo na'at'áhi łaígíí bił dzizdisgo béégashii yii' nída'alchoshígíí biih jíłtj, háálá da'nijahí góne' doo há haz'áą da lá. Luke 2:4-7

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn. Luke 2:4-7



T'áá éí kéyah haz'áagi nida'nitkaadii t'ée'go dibé yaa ádahalyá. Nít'ée' Bóhólníihii bidiyingo naal'a'í hak'i hoole'go Bóhólníihii bits'ádi'nílidii bee hanaagóó i'díídláád, áko t'áá íyisí nídadziszííd. Áádóó diyingo naal'a'í áhodíiniid, T'áadoo nídaaldzidí, háálá jó'akon, hane' yá'át'éehii t'áá íyisí it hóshóonii bee nihit hodeeshnih, áko éí diné t'áá attso bá dooleet, háálá díí jį David bikin haal'áhigi Yisdá'iiniitii nihá yizhchį, éí Christ Bóhólníihii nilį. Áko díí bee nihich'į' ééhózin doo: na'at'áhí ligaii éí awée' bit yisdisgo béégashii yii' nída'alchoshígíí yii' sitįigo deidootseét. Nít'ée' t'áadoo hooyání éí diyingo naal'a'í binaagi yá biyi'déé' diyingo nidaal'a'í t'óó ahayóí álah silįį', áko Diyin God yaa dahaniihgo ádaaní: Aghánáhóó'áágóó Diyin God baa ha'niih, índa nahasdzáán bikáa'gi diné éí Diyin God yaa bit dahózhónígíí bich'į' hózhó náhásdłįį'!

Luke 2:8-14

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, “Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger.” And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: “Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!”

Luke 2:8-14



Áádóó ashkii nooséetgo bidziil yileet, hódzà t'áá íyisí bii' hooleet,  
índa Diyin God bibee ajooba' bee bik'ihoidlí. Luke 2:40

And the Child grew and became strong in spirit, filled with  
wisdom; and the grace of God was upon Him. Luke 2:40

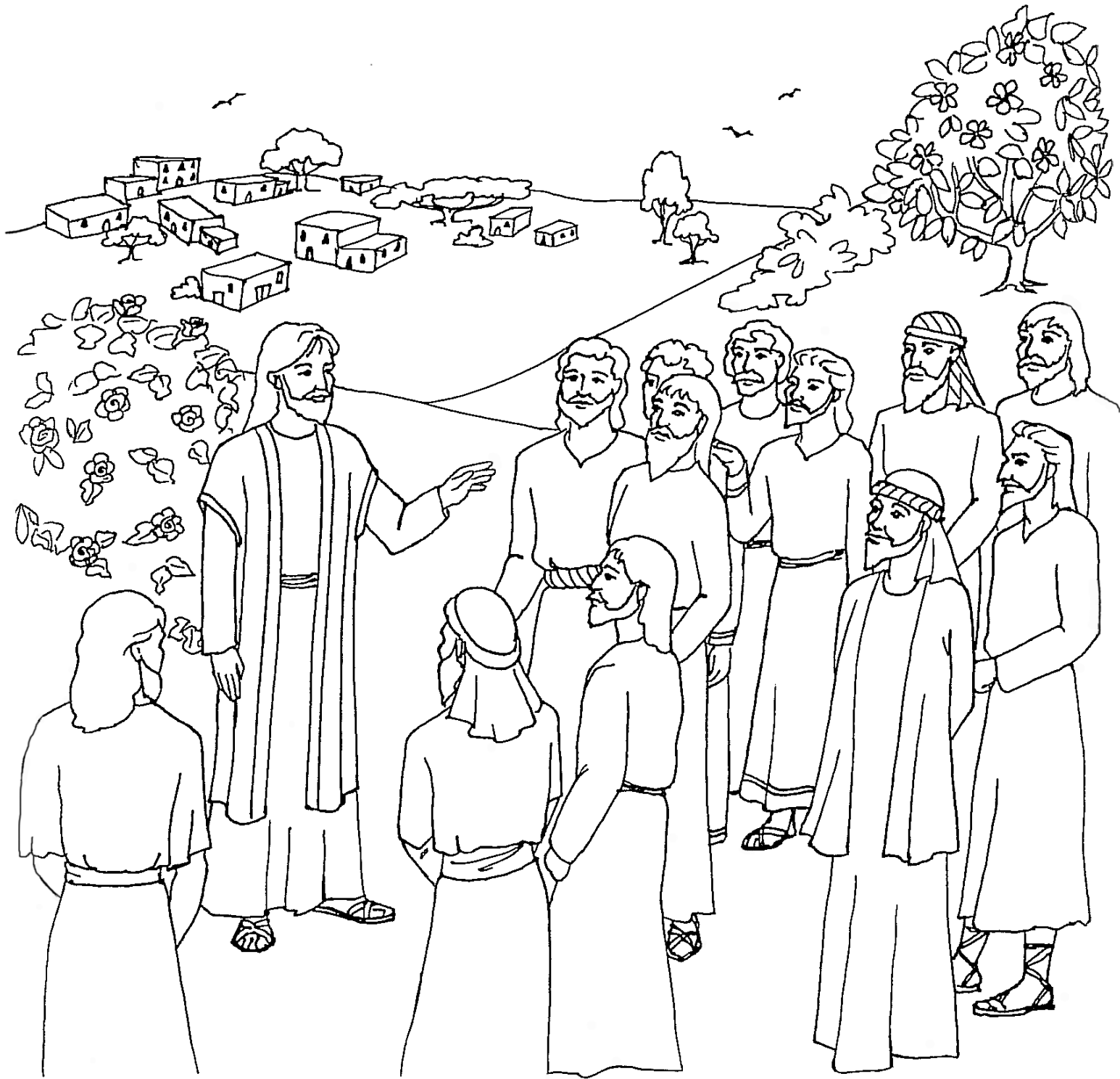


Honoojidi John tó yee asijhgo níyá. Łahgo át'éego Diyin God bich'j' tsínáhodiikeesgo habaąhági át'eii há yóo'iididoo'aałgo tó bee ho'didoolzihjí yee na'neeztáą'. Áádóó Judíya kéyahdóó t'áá át'ée nít'ée' índa Jerúsalem dóó ałdó' t'áá ałtso haa haaskai, áko bibaąhági ádaat'eii yéę yee ádaa dahalne'go Jórdan tooh nínígíí biyi' tó bee dadziísjji'. John éi gháą'ask'idii bighaa' éé' bee ályaago ha'ée', áádóó akał sis bee áká dzíszaaz, índa nahachagiitsoh índa tsés'ná bitł'izh bikiin nijighá. Áko hojilne'go ájini, Shikéédéé' łá' shiláahgo át'eii náánaádaát, éi yaa ádeeshniitgo bikétł'óól k'e'deesh'atgi nidi doo bąąh nishjji da. Shí éi tó t'eyá bee danihisjji nít'ée', nidi bí t'éi Níłch'i Diyinii yee danihisjji dooleet. Áko éi yootkáát yéędąą' Gálilii kéyah biyi'gi Názařeth hoolyéédóó Jesus jiniyáago John éi Jórdan tooh biyi' tó yee hóósjji'. Tó biyi'déé' hajíyáago, t'áá áko yádilłit ąą ádzaago Níłch'i Diyinii éi hasbídi nahalingo hak'ijji' hadahooleetgo jilłtsá, áádóó yádilłit biyi'déé' iinéé' diists'ąą'go áni, ShiYe' ayóó'óósh'níinii níłi; t'áá íyisi naa shił hózhó.

Mark 1:4-11

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased."

Mark 1:4-11



Áádóó Jesus dayílk'idgóó ajiíyáago t'áá hóznínígíí hágo bizhdíiniid, áko éí haa haaskai. Áádóó diné naakits'áadah bit nijikai dooleetgo éí Diyin God bizaad yaa dahodoolnihgóó ahizhdoo'aał biniyé bits'ázhnínil, áádóó bee óhólníihii bee dahólqogo [baḡ dah nahaz'áanii hadaalt'é anídeidle', áádóó] níłch'i bida'iiníziinii bii' dahólónii yii'déé' hadeiniitkaad doo atdó' biniyé bits'ázhnínil.

Mark 3:13-15

And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons.

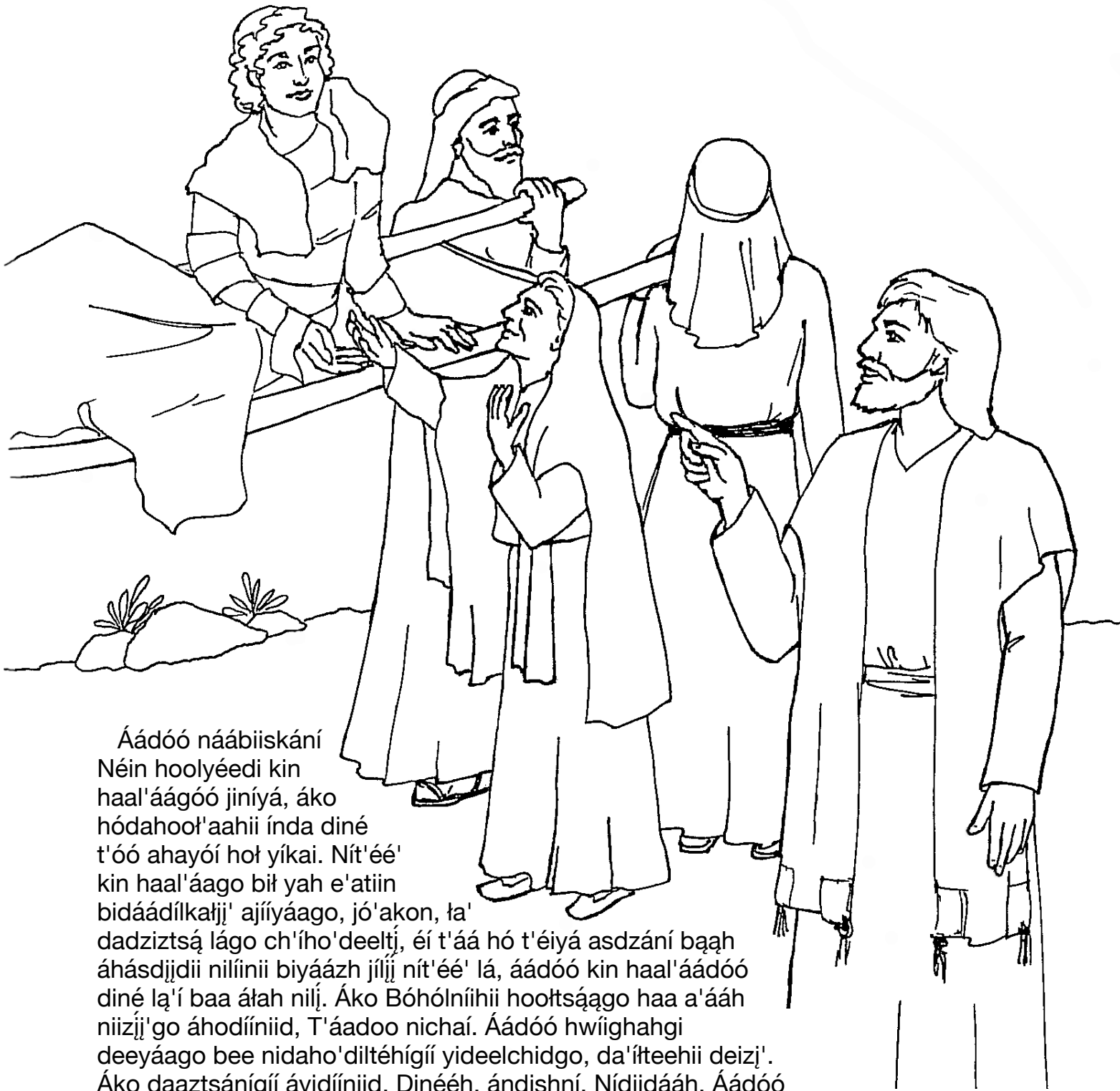
Mark 3:13-15



Ákwe'é Férisii danílinii bitahdóó diné ła', Nikodíimas joolyéego, Jew dine'é binanit'a'í jíljí. Díí diné t'ée'go Jesus yaa níyáago áyidíniid, Na'nitiní, Diyin God bit-s'áádeé' na'nitinii níljigo nihít béedahózin, háalá diné ła' Diyin God doo hoł hólóógóó, bibee adziilii bee béedahózinii baa nanináhígíí ch'ééh ázhdoo'jíł. Jesus áhodíniid, T'áá aaníí, t'áá aaníígóó ándishní, Diné doo náabi'dizhchíí'góó, Diyin God bee bóhólníihgo bił haz'áanii ts'ídá doo yoołtséét át'ée da. Áko Nikodíimas áhodíniid, Haash yit'éego diné ła' haastihgo náabidi'doochííł? Da' hamá biishch'idísh biih nízhdoodáał-go nááhodi'doochííł? Jesus ánááhodoo'niid, T'áá aaníí, t'áá aaníígóó ándishní, Diné éí tó índá Níłch'i Diyinii doo bee nááho'dizhchíí'góó Diyin God bee bóhólníihgo bił haz'áanii doo biih jóya' át'ée da. Ts'ídá ats'íís bee ho'dizhchíinii éí t'áá ats'íís jíljí índá Níłch'i Diyinii bee ho'dizhchíinii éí t'áá níłch'i jíljí. John 3:1-6

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, “Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him.” Jesus answered and said to him, “Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God.” Nicodemus said to Him, “How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother’s womb and be born?” Jesus answered, “Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit.” John 3:1-6





Áádóó náábiiskání  
 Néin hoolyéedi kin  
 haal'áágóó jiniyá, áko  
 hódahoo'aahii índa diné  
 t'óó ahayóí hoł yíkai. Nít'ée'  
 kin haal'áago bił yah e'atiin  
 bidáádíłkatijj' ajiíyáago, jó'akon, ta'  
 dadziztsá lago ch'ího'deeltj, éi t'áá hó t'éiyá asdzání baḡah  
 áhásdjidií nilíinii biyáázh jíłj' nít'ée' lá, áádóó kin haal'áádóó  
 diné la'í baa áłah nilj. Áko Bóhólníihii hootsáago haa a'ááh  
 niizj'go áhodíiniid, T'áadoo nichaí. Áádóó hwiighahgi  
 deeyáago bee nidaho'diltéhigíi yideelchidgo, da'ítteehii deizj'.  
 Áko daaztsánigíi áyidiíniid, Dinééh, ándishní, Níidiááh. Áádóó  
 neezdáago, ayá'niłti'. Áádóó hamá yaa náhoníłtj. Áko t'áá altso t'óó bił daayée'go  
 Diyin God yaa dahaniihgo ádaaní, Diyin God yá halne'ii ayóó át'éii nihitahgi níidiizáá  
 lá! áádóó, Diyin God bidine'é yíká adoolwoł yiniyé yaa níyáá lá! Luke 7:11-16

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, “Do not weep.” Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, “Young man, I say to you, arise.” So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, “A great prophet has risen up among us” and “God has visited His people.” Luke 7:11-16



Jesus jidée'íí, nít'éeé' diné t'óó ahayóí hach'j' dayíkáahgo jiiłtsá, áko Philip ábizhdíiniid, Háádéé' lá bááh nidahidiilnihgo díí diné da'dooyíí lá? Éí t'áa daats'í íiyisí shijoodłá nízingo áhátní, háálá ádoonílgíí t'áa bí bit bééhózin. Áko Philip áhodíiniid, Bááh éí denériyas'> naakidi neeznádiin bíighahgo nahaaznii' nidi t'áadoo bidínóotnah da, azhá t'áálá'í nítínigo átch'íí dígó bada'iistsood nidi doo bidínóotnah da. Nít'éeé' hódahoo't'aahii ta' Andrew, Sáiman Peter yit háá'ázhígíí, áhodíiniid, Kóq ashkii léi' t'oh naadáq' bidee'í tees'aán ashdla'go áádóó tóó' áłts'íísígíí naakigo neijaah, nidi éish ákózhnéeláq'go hodínóotnah? Áko Jesus ádíiniid, Diné t'áa ałtso dadinohbjiłh bidiní. Éí haz'ánigi t'oh yíl'áago ákwii diné ashdladi míilgo daats'í dineezbin. Áko Jesus éí tees'aán néidiinilgo, Diyin God yich'j' yaa ahééh niizj'go, [bídahoo't'aahii yitaiznii', áádóó bídahoo't'aahii éí] dadineezbinígíí yitaa deiznii'; tóó' áłdó' t'áa bee hwiił ódle' bíighahgo yitaiznii'. Hwiił daazj'go hódahoo't'aahii ábizhdíiniid, Bi'oh nida'iisdá'ígíí áłah ándaahdlééh, áko doo t'áa ádzaaí dooleet da. Áko t'oh naadáq' bidee'í tees'aán ashdla' neheesti'go dajíyáq'ii, éí bi'oh da'j'íyá'ígíí ts'iizis naakit-s'áadah bii' hadazhdééłbjid. Áko Jesus habee adziłli bee bééhózinii baa nijiyáhígíí dayiłtsáqo ádadíiniid, Díí t'áa aaníí Diyin God yá halne'ii nahasdzáán bikáa'gi doogáát hodoo'niidii át'íí lá. John 6:5-14

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world." John 6:5-14



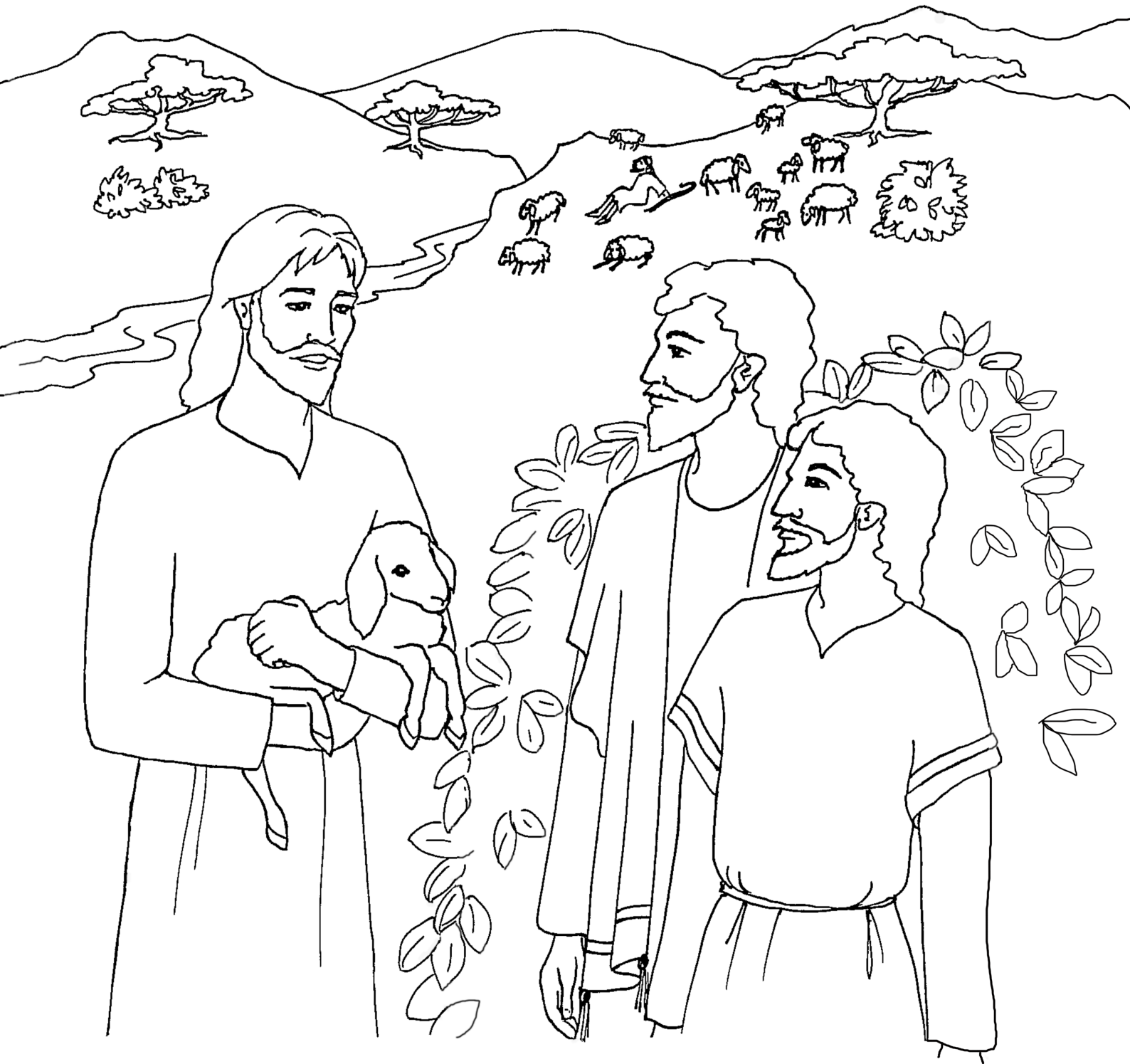
I'í'áągo be'ek'id góyaa hódahooł'aahii hadanáakaigo, tsinaa'eeł yiih náákai, áádóo Kapérnyamgóó tsé'naa bił dah adii'éél. Áko hiłiiłjį'go Jesus t'ah doo haa nádaáh da. Nít'éé' ayóó át'éego deeyolgo biniinaa tó náadadiidááh. Áko táá' daats'í, dįjį' daats'í tsin sitą ánizahgóó da'jil'eełgo Jesus táłkáá'góó tsinaa'eeł yich'į' yigáałgo dajilłtsą. Áko bik'ee hoł yéé' dahazłjį', nidi áhodíniid, Shíyee' ásht'į; t'áadoo nídaałdzidí. Áko haa bił dahóózhqodgo tsinaa'eeł yiih dahast'-e'go, t'áá áko kéyah bich'į' da'jil'eełgí baa da'dzis'éél. John 6:16-21

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going. John 6:16-21



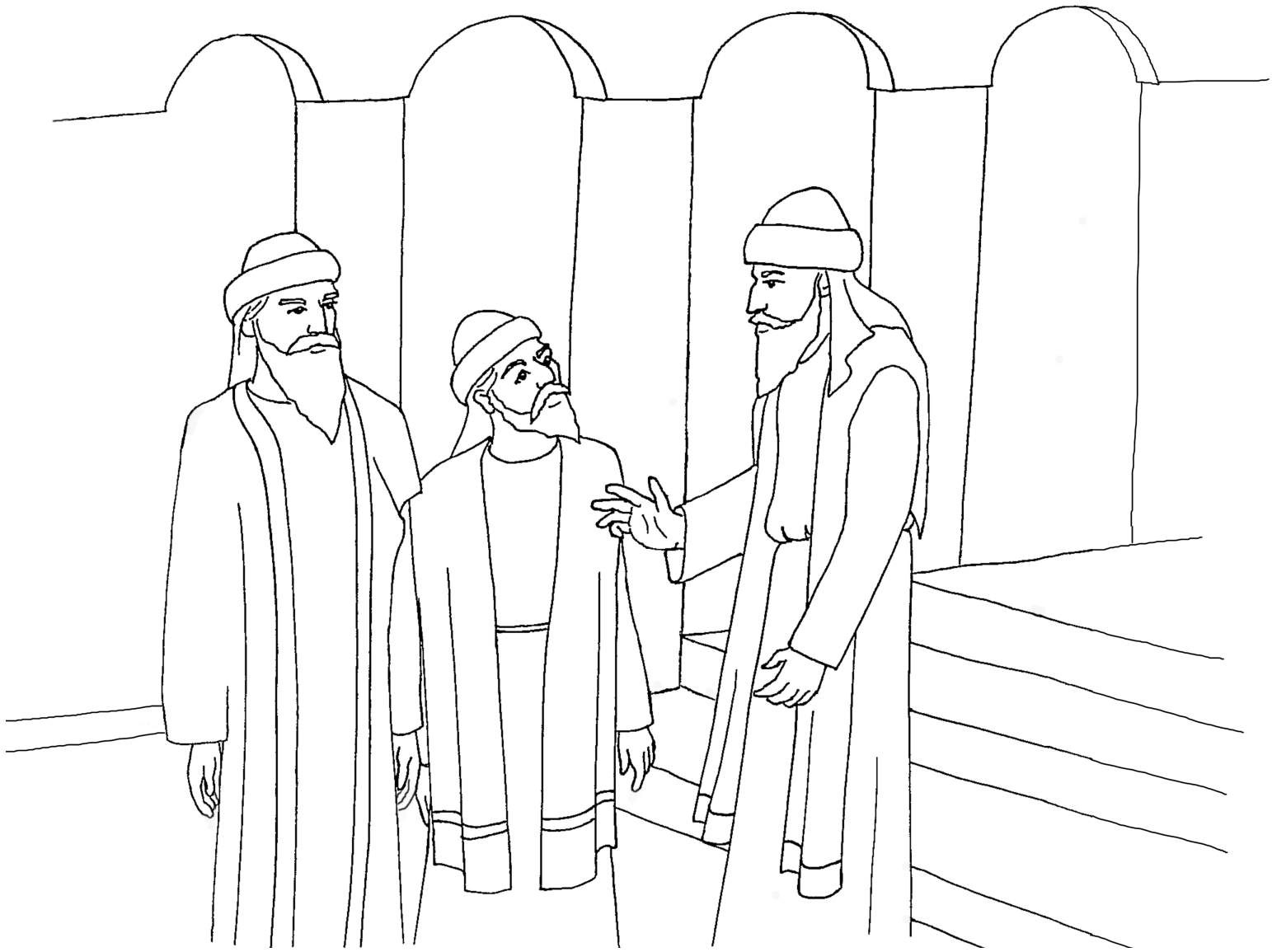
Áko diné ła' átchíní yázhí bidazhdoolchit biniyé hach'ij' nidayii'éésh, nít'ée' hódahoo' aahii éi deideezteh. Nidi Jesus éi yaa ákoniizij' go yik'ee doo bit hózhqod da, áko áhodíiniid, Bini'dii átchíní shaa hakááh, t'áadoo shich'ij' nidano'ini, háálá ákódaat'éhígíí Diyin God bee bóhólníihgo bit haz'ánii bíí' ádaat'é. T'áá aaníigóó ánihidishní, T'áá háiida átchíní yázhí nahalingo Diyin God bee bóhólníihgo bit haz'ánii doo ádaazhdeet'ánígíí éi doo biishdoogáat da. Áko náhizhdiit'eehgo bik'i dah dahizhdilníihgo bá sozdoolzin. Mark 10:13-16

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them. Mark 10:13-16



Shí yá'át'éehgo dibé yaa áhályáanii nishíj. Yá'át'éehgo dibé yaa áhályáanii éi t'áá bí dibé yich'áq̄h niná'ádiit'aah. Jó, shidibé shiinée' deidiits'a', áádóó béedahasingo shikée' nidaakai, índá iiná doo ninít'i'ii baa hidish'aah, áko ts'ídá doo ádadoodij̄t da, doo nidi ła'da shílák'eedóó haidiyootháí da. John 10:11 & 27-28

“I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep. My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand.” John 10:11 & 27-28



Áko aláahgo náada'iitniihii índa Férisii danilíinii éi yá nidaha'áii álah ádayiilaago' ádadíiniid, Haasha' dadii'níit? Jó, díi diné bibee adziillii bee béedahózinii ląągóo yaa naaghá. Áko éidígíi doo bee baa nídeit'jígóogo, diné t'áa atso dabiidoodlaął, áádóo Rome dine'é dadookahgo nihihodiyingo haz'ánigíi índa nihidine'é éi nihikéyah t'áa bił t'áa haz'ąą nít'ée' nihits'ąą' deidootchxqł. Nidi álah silj'ígíi ła', éi Kéiyafas joolyéego t'áa éi yihahígíi biyi' aláahgo náá'iitniihii jiljigo, hadzoodzii'go ájini, T'áadoo nihit bée-dahóziní da; diné t'áatá'ígíi diné t'áa atso yá dadootsaatgo, áko Jew dine'é doo t'áa át'é ádooldjigtóo nihá yá'át'éhígíi, éi doo baa nitsídaahkees da. Éi doo t'áa haniik'eh hadzoodzii' da, nidi t'áa éi yihahígíi biyi' aláahgo náá'iitniihii jiljigo, Jesus éi Jew dine'é yá dadootsaat jinigo t'áa bitséedi áhodoonilii baa hojoolne', áádóo doo t'áa éi dine'é t'éiyá bá da, nidi Diyin God ba'álchiní t'áa níttéel nít'ée' tadaoskaígíi t'áatáhijj' álah iidoolíit atdó' biniyé. Áko éi bijjídóo dahodiyoothéligíi t'éi yaa nídaat'j. John 11:47-53

Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, “What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation.” And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, “You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish.” Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death. John 11:47-53

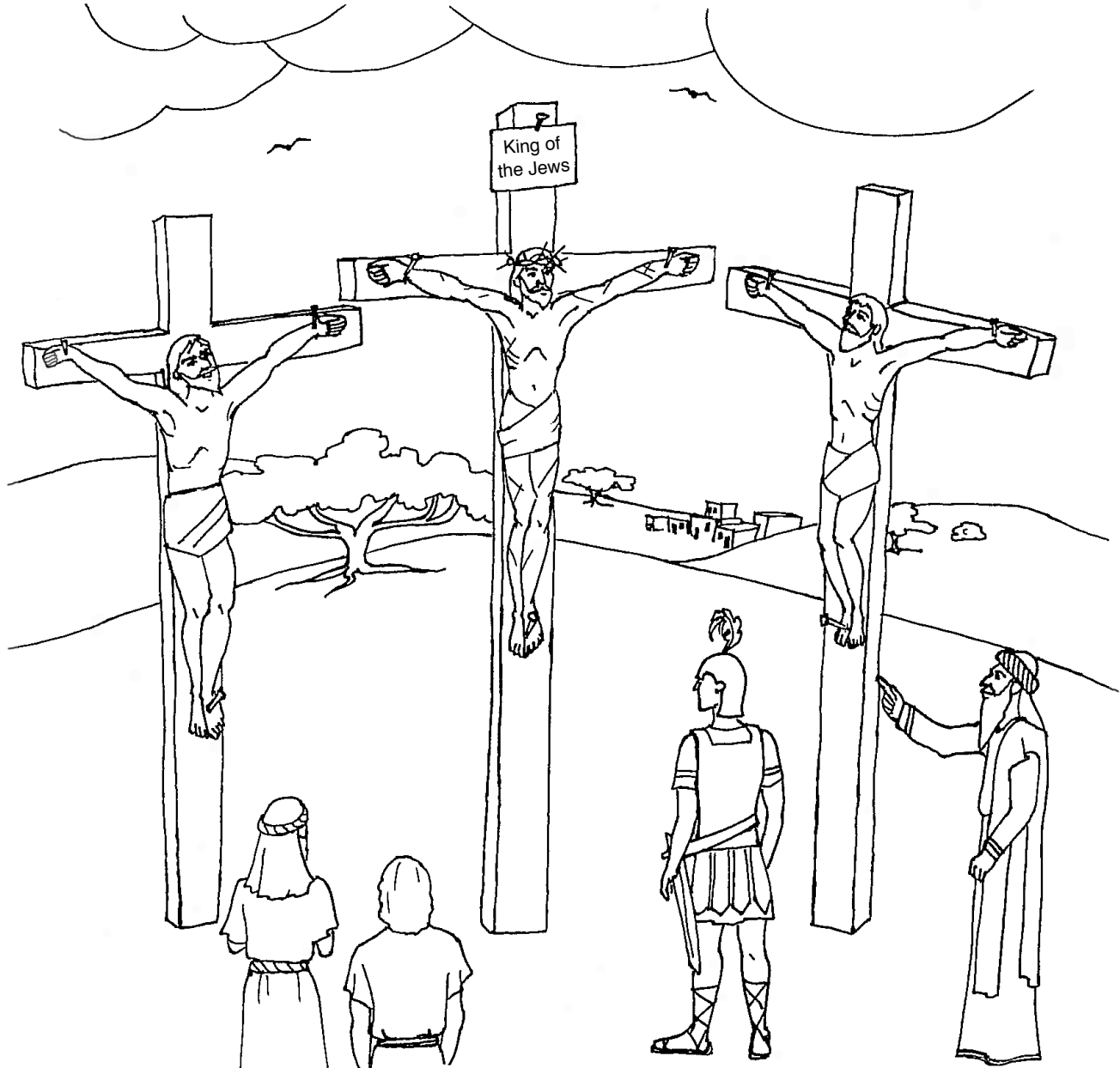


Áko i'íi'áągo Jesus hódahool'aahii naakits'áadahígíí bił dazh'-dooyííł biniyé jidineezbin, nít'ée' da'jyáągo Jesus ázhdíiniid, T'áá aaníí ánihidishní, Nihí ła' nináshididooh'áál. Áko t'áálá'í jinítínigo t'áá íyisí baąą daháni'go t'áá ałkéé', Bóhólníihii, da' shíish? dajiniigo baa nízhdiikai. Áko haadzii'go ádíiniid, T'áá shił éé'é'áhígíí éi nináshididoo'áál.

Matthew 26:20-23

When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me." And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me."

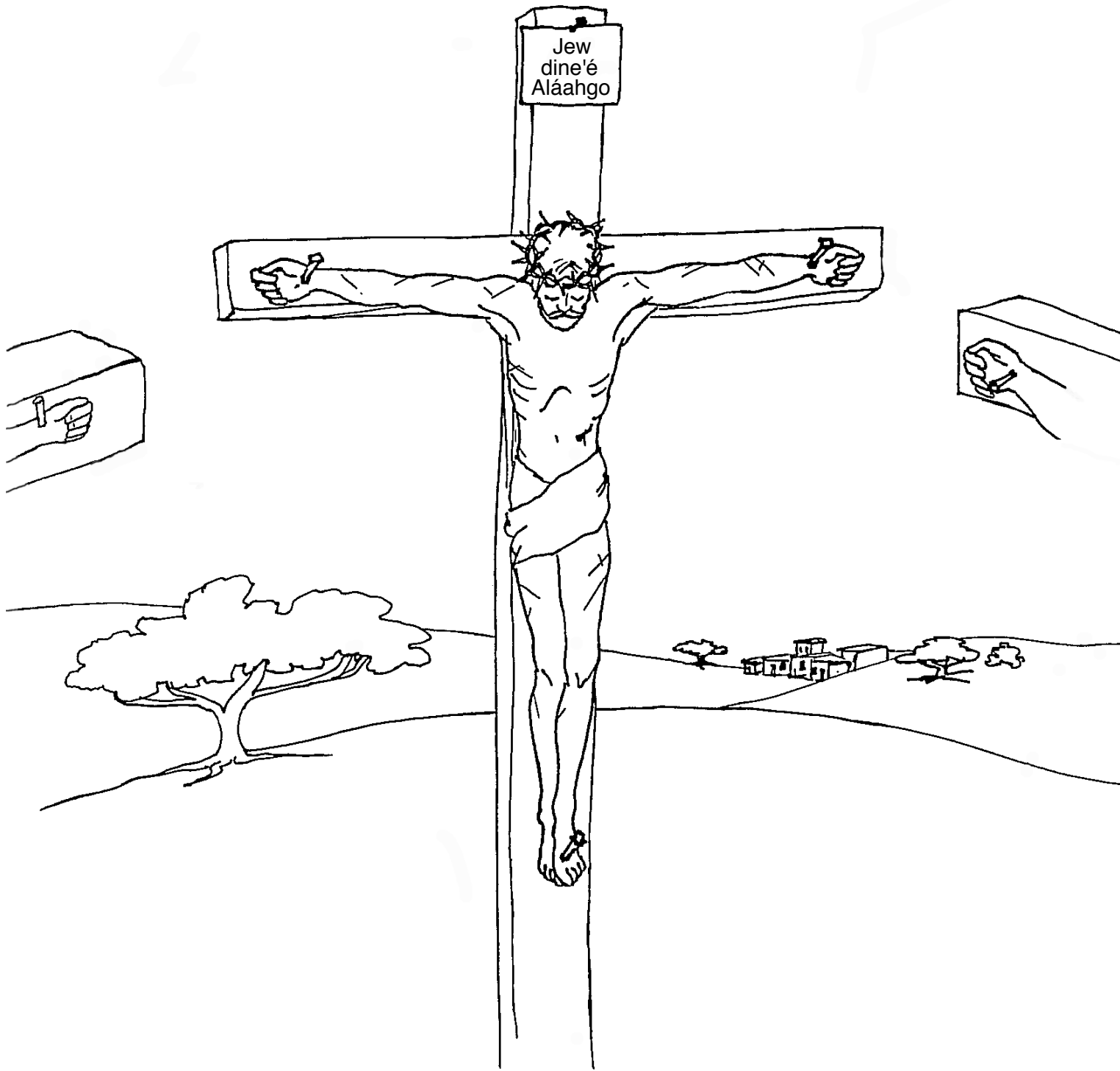
Matthew 26:20-23



Ádaḡah dah hast'ánígíí nidilt'éego ałdó' nidootsiljį' hoł bi'deet'eezh. Áádóó Tsiits'in hoolyéego haz'ánigi ildee'go, ákwii tsin ałnáoszid bikáa'jj' hoł ada'askaal, ádaḡah dah hast'ánígíí ałdó', ła' honish'náájigo dah hidiilt'e', ła' éi honisht'ajigo dah hidiilt'e'. Nít'éeé' ádaḡah dah hast'ánígíí hoł bit o'oolkaalígíí ła' hwéedziigo áni, Christ níłjį ládáą' yisdá'adılteeh, nihí ałdó' yisdáníhínił! Nidi ła'ígíí bich'ahashkéego ábılńi, Da' Diyin Godish doo béenildzid da? Jó, ni ałdó' t'áa hógi át'éego dadíłtsaatgo ná nihoot'ą. Ni áádóó shí t'éi t'áa ánihidi'doolńiłt' góne' nihá nihoot'ą, háalá łidzaaígíí biniinaa t'áa ánihi'dólne' góne' ánihi'dil'j, nidi díi diné éi doo baḡahagi ádzaa da. Áádóó Jesus áyidíiniid, Bóhólníhii, bee nóhólníhii biih yíníyáago shéeníłniih doo. Áko ábizhdíiniid, T'áa aaníígóó ándishní, Díi jį Kéyah Hózhóḡdi shił honíłḡ doo. Luke 23:32-33 & 39-43

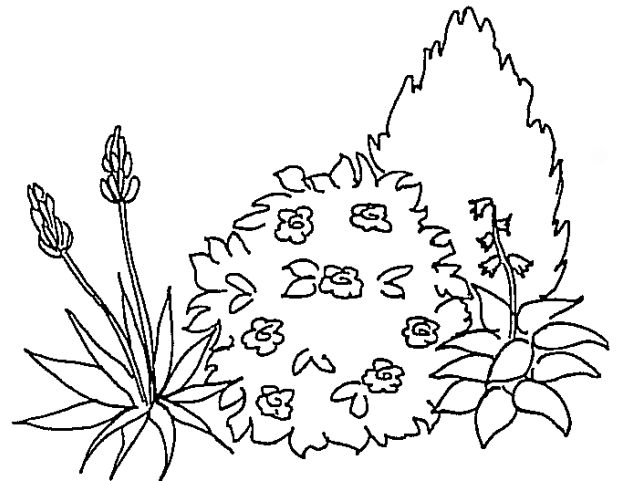
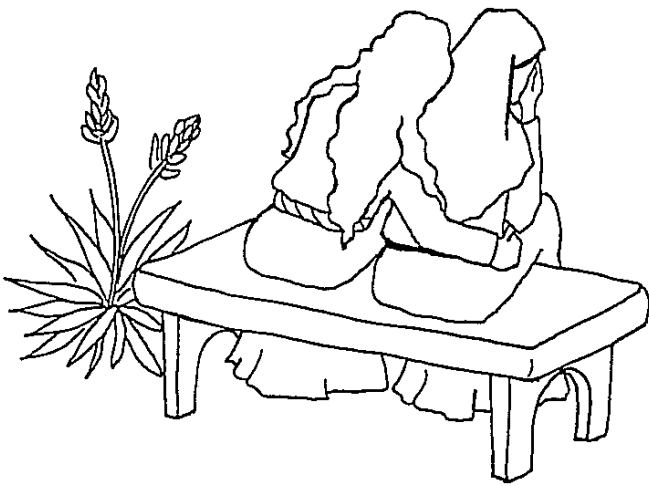
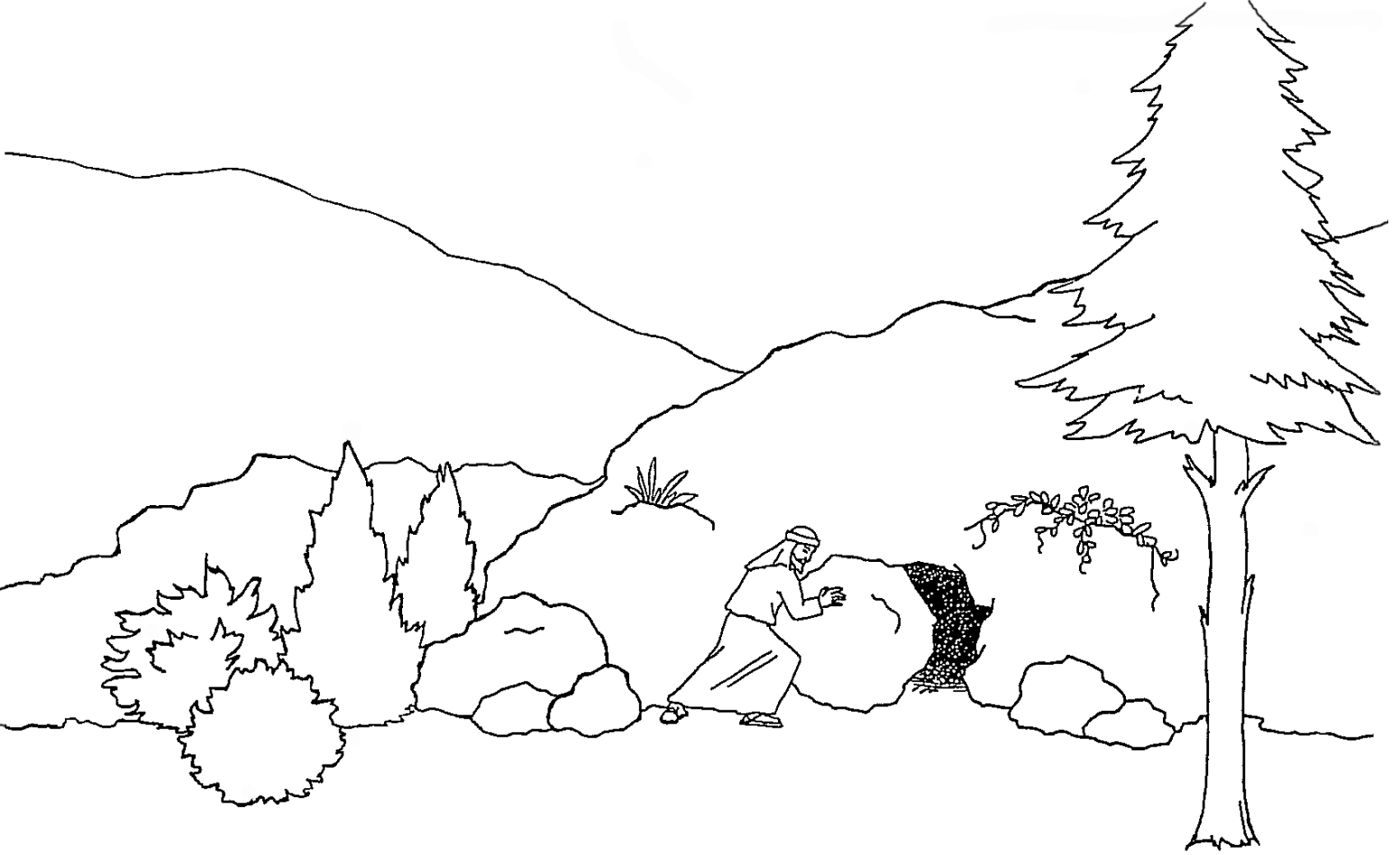
There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise." Luke 23:32-33 & 39-43





Nít'ée' ałnı'ńı'ąągo daats'ı, áádóó táadi ahée'ılkidji' t'áá át'ée' nıt'ée' chahóóthéelgo jıhonaa'éeı yııjıı', áádóó kin bıı' sohodizin bıyi' góne' ach'ąąh nanıbaalıı atch'áádláád. Áko Jesus yéego hazhdoolghaazhgo ájını, ShiTaa', shii' sizıınıı nılák'edısh'aah! jıdıınııdgo hajııyol. Áádóó siláo bınanıt'a'ı áhóót'jıdıgıı yıııltsąągo, Dıyin God yaa haznihgo ání, T'áá aanıı dıı dıne' ts'ıdá t'áá ákogi át'éeı nıljı nıt'ée' lá! Luke 23:44-47

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" Luke 23:44-47



Áko Arimathíya hoolyéédéé' diné at'íinii léi' Jóseph wolyéego, éi ałdó' Jesus yíhooł'aahii niljigo, híłch'į'go níyá. Éi Páilat baazhníyáago Jesus bits'íis yéę bíjii-keed. Áko Páilat éi ats'íis haa nídooltéelgo yee haadzii'. Áko Jóseph éi ats'íis haa náłtįgo, áłts'óózigo yisdizígii bee na'at'áhí łigaii dits'idgo ályaii chin baęę ádinii bił dzizdis, áádóó t'áá ániidigo tsení'ootséel, t'áá hó ádá hasht'ehojiłlaai góne' nizhníłtį, áko tsé ayóó ániłtso léi' bidáázhdiniłmááz áádóó dashdiiyá. Áko Mary Mágdaliin índa Mary ła'ígii ałdó' éi tsení'ootséłígii binaashiidéé' síké.

Matthew 27:57-61

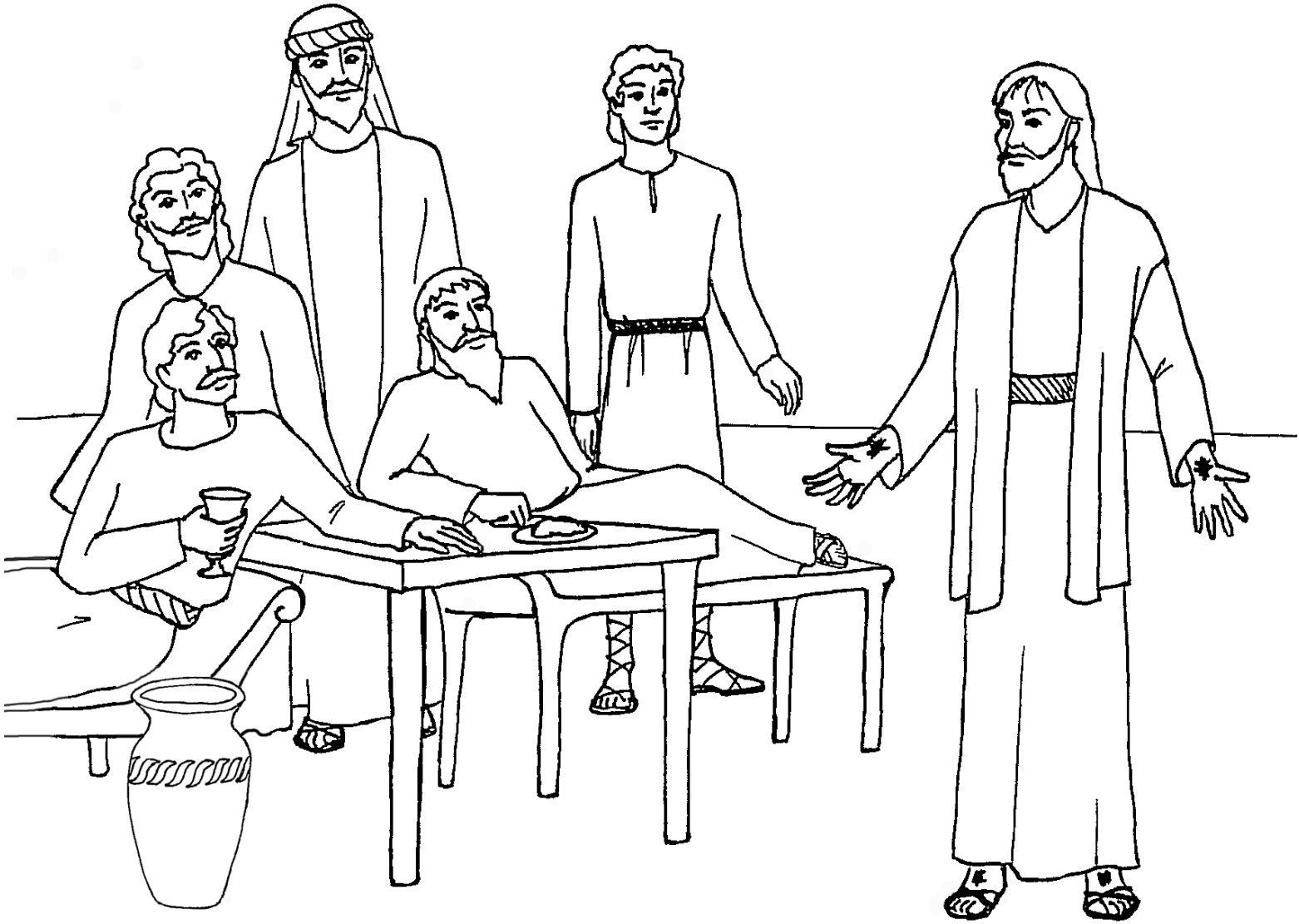
Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb.

Matthew 27:57-61



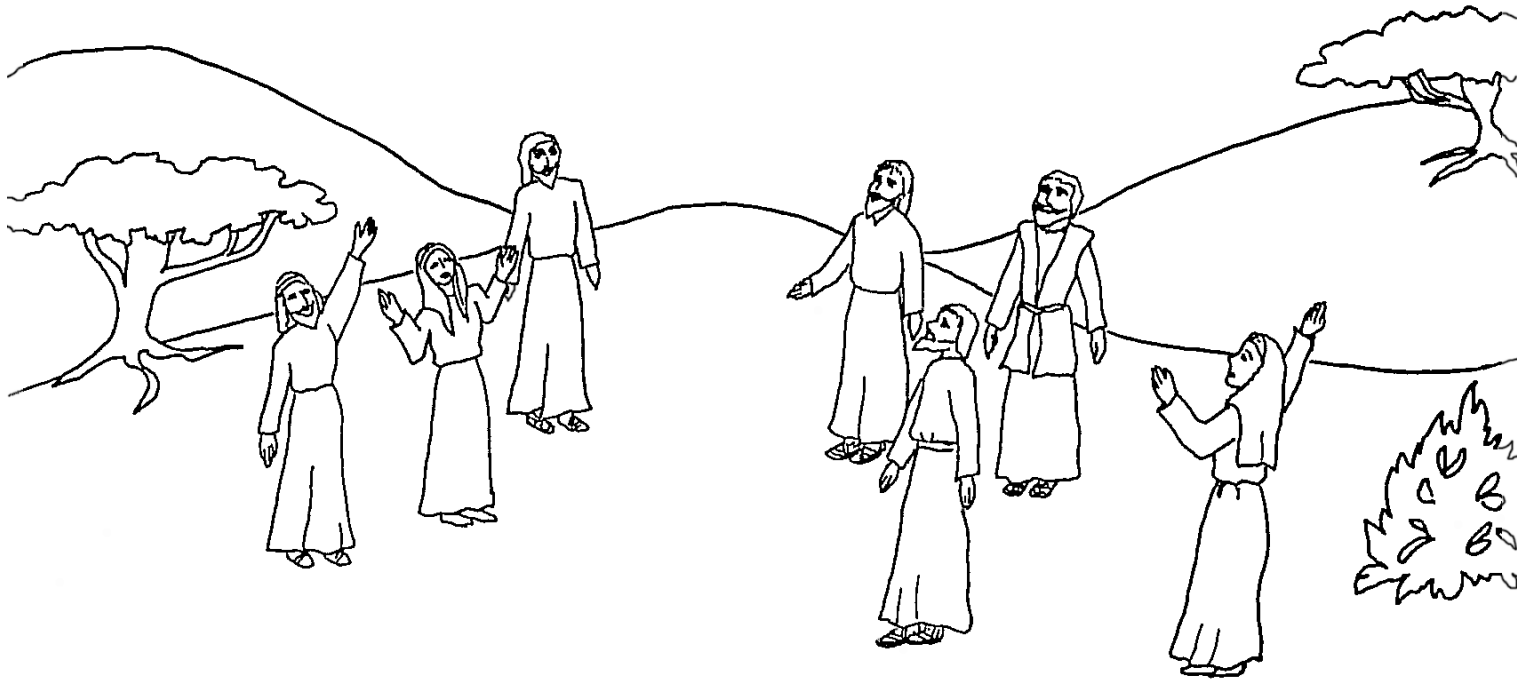
Nidi damijigo aleeh góne' naaniinítkáago, tikání halchinii spáis wolyéii hasht'edajilaa yéé dajíjáahgo tsení'ootséeldi náájikai, [áádóó ła'ígíí ałdó']. Nít'ée' tsení'ootséelgi tsé dáádeelmázígíí nahjji' eelmááz lá, nidi yah ajookaigo Bóhólníihii Jesus bits'íís ch'ééh hádazhdée'jji'. Díí t'ahdii ch'ééh baa nitsídadzikeesgo, jó'akon, diné nidilt'éego bi'éé' t'áá íiyisí bits'ádi'níłíidgo hwiíghahgi yiizj', áko bik'ee t'óó hoł dahóoyée'go ni'jji' yaa ádadziidzaa, nít'ée' diné áhodíniid, Ha'át'íisha' biniyé daneeznáanii bitahgi hináanii hádasídóo'jji'? Jesus doo kwe'é da, nidi daaztsáądédé' náadiidzá. Gáliliidi t'ah naagháhąądąą' yee nihił hoolne'ígíí béédaatniih, shaą', Diné Siljji'ii diné baąhągi ádaaniitii bíłák'eejji' ninádidoot'áatgo tsin ałnãoszid bikáa'jji' bił 'doolkał, áádóó tági jji' aleeh góne' náadidoodáát, níi ni'. Ákohgo índá bizaad béedajoolnii'. Luke 24:1-8

Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words. (Luke 24:1-8)



Áko t'áá ákwii oolkitgo dashdii'áazhgo Jerúsalemgóó t'áá' níjít'áázh, nít'ée' ła'ts'áadahígíí ında ła' yit' naakaígíí t'ááláhígi álah niljigo bik'ízhní'áázh, áko ádahatní, Bóhólníihii t'áá aaníí náádiidzáá lá, áádóó Sáíman yich'j' yit'íní í'diilyaa lá! Áko atíngóó áhóót'jídígíí, ında bááh niyitíihgo bééhodzoozjídígíí atdó' bee bit' hojoolne'. Áko díí t'ahdii baa yájliti'go, nít'ée' Jesus t'áá bí haní'gi yiizj' [áádóó áhát'ni, Nihich'j' hózhóq le']. Nidi ha'át'íí shíj' bich'jídii át'j' danízingo hak'ee tsídadoolyizgo bit' yée' dahazljí'. Áádóó ábizhdíiniid, Ha'át'íishq' bik'ee nihit' daayée' ? Áádóó ha'át'éegoshq' danihijéi' biyi'di nihit' naaki dahazljí'? Shíla' áádóó shikee' danót'j', áko t'áá shí ásh't'j'; shídadołnih, áko nihit' béédahodoozjít', háálá nítch'i éi bitsj' ında bits'in doo hólóq da, nidi shí éi dashinót'jigo shits'íis hólóq. [Áádóó kózhdíiniidgo hála' ında hakee' há deinéet'j'j'.] Luke 24:33-40

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, “The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!” And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, “Peace to you.” But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, “Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have.” When He had said this, He showed them His hands and His feet. Luke 24:33-40



Áádóó ábizhdíiniid, Jó, bee ak'e'ashchí, éí Christ ti'hwiidoonih áádóó tági jį aleeh góne' daaztsáádeé' náádidoodáát, áko házhi' bee na'ningo łahgo át'éego tsínáhodiikesgo baqhági át'éii bits'á'iildéeh índa á yóó'ahidit'aahii ał'ąą dine'é t'áá altso bee bił dahane' doolełgo Jerúsalemdóo hadoot'ih. Díí ádahóót'įjdígíi nihí oo'íinii danohį. Áko Béthanii bich'į'go ch'íhoní'eezh, nít'ée' yadidiilnii'go há sodoolzin. Áko hak'įisdli'go dego hats'ąą' dah bidi'diiltį, [áádóó yá'ąash biyi' góde anáhóóle']. Luke 24:46-48 & 50-51

And He said to them, “Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things.” And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven. Luke 24:46-48 & 50-51

Háálá Diyin God éi nihokáá' dine'é t'áá íyisí ayóó'ájó'níigo baq haYe' t'áálá'í há yizhchínígíí baazhnítj, áko t'áá háiida boodlāqo baa dzólíhígíí éi doo ádoodjít da, nidi iiná doo ninit'i'ii bee hólóq dooleet. Háálá Diyin God haYe' nilíinii nahasdzáán bikáa'jj' jinít'a'ígíí éi doo nihokáá' dine'é yá nihodiyoo'áát biniyé jinít'a' da, nidi bí bee nihokáá' dine'é yisdádoo'nít biniyé jinít'a'. T'áá háiida boodlāqo baa dzólíi éi doo bá nihoot'āq da, nidi doo boodlánígíí éi t'áá íídāq' bá nihoot'āqo át'é, háálá Diyin God haYe' t'áálá'í há yizhchínígíí bízhi' doo bit danilíjgóo t'áadoo dayoosdlaq da. John 3:16-18

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God. John 3:16-18

Baqhági át'èii nihii' ádin dadii'níigo ádinda'idlo', áko t'áá aaníinii doo nihii' dahólóq da. Baqhági ádeit'ínígíí bee ádaa dahwiilne'go, hó ha'ahódlíi índa ts'ídá t'áá ákogi ááníííi jííjigo nihibaqhági ádaat'èii altso nihá yóó'azhdidoo'áát, áádóo doo t'áá ákogi ádeit'jídii altso nihaqah táázhdoojis. I John 1:8-9

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness. I John 1:8-9

Jesus áhodíiniid, Shí honít'i'ii áádóo t'áá aaníinii índa iiná nishj; diné doo la' aTaa' yaa doogáat da, shí sheego t'éiyá. John 14:6

Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me." John 14:6

Dziil nihighánii áádóo nihiyéel dandaazii t'áá ánóltso hágo, shaa hohkááh, áko háa-daalyjhgó ánihideeshíí. Shi'azéédétání ázéedadóohtjhgó shíghah nidaalnish, áádóo shídahoot'aah, háálá a'ohgo ádí'níszin áádóo ádaa hojiiinishbá'í, áko éi bee nihii' naazíinii yee háádaalyjhgó doo. Háálá shi'azéédétání doo nant'agóo bee na'anish, áádóo shiyéel éi ászólí. Matthew 11:28-30

"Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light." Matthew 11:28-30

Áádóo náánáta' Diyin God bibee adziillii bee béédahózinii t'óo ahayóí Jesus hódahoot'aahii bináát t'áá aaníi baa nijiyáhígíí éi díí naaltsos doo bik'inídaháasdzo da, nidi Jesus éi Christ, Diyin God biYe' nilíjigo deidoohdlaqígíí biniyé díídígíí bik'inídaháasdzo, áko éi deinohdlaqo baa dadzínóhíigo bízhi' biniit'aa iiná nihee dahólóq dooleet. John 20:30-31

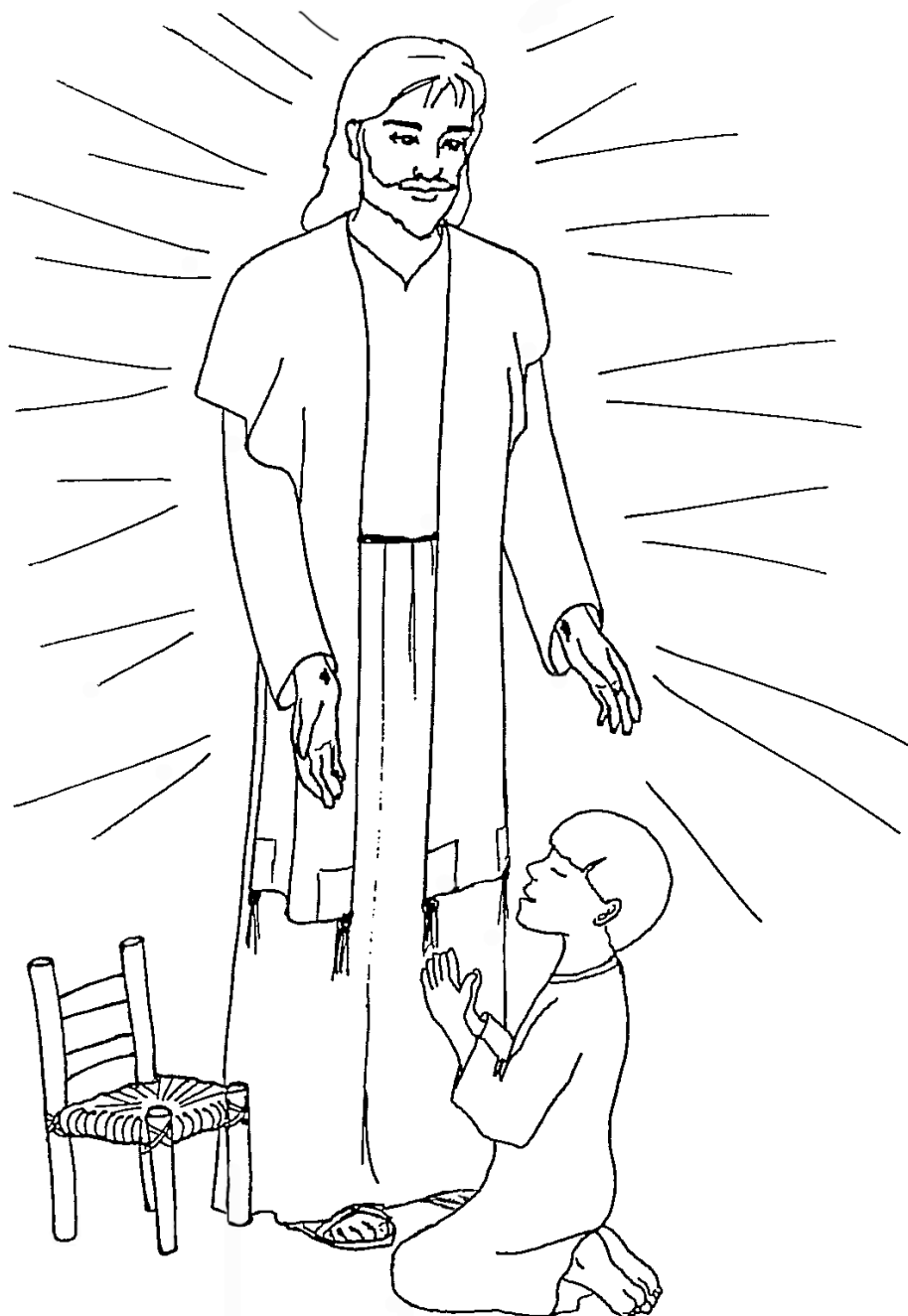
And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. John 20:30-31

Álfa áádóo Oméga, bee hodeezt'i'ii áádóo bee nihonít'i'ii, áłtséhígíí áádóo akée'díígíí shí éi nishj, ní Jesus. Revelation 22:13

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last."

Revelation 22:13

ΑΩ



Da' dǐi sodiziniish i nij biyid bee sodideeziil ninizin? T' knzingo i d bee sodidiilz d Christ yeehaadz'ii i n'iina' yiidoog.

Bhnhii Jesus, bhg ni nishg b'ada'kwinis'zd d she'iina' n nl. hh' shibahg t' lts shaanidiini' d hl'ago iina shaadiini'. She'iina' bi'ninago sheyisd'inhii d shibhnhii nileeh. T''shd she'iina' bee niooln l'

Nzhi' \_\_\_\_\_

Yoolk \_\_\_\_\_

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

*“Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life.”*

Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Illustrated by: Linda Riddell

Navajo Scriptures are from the Navajo Bible  
© 2000 by American Bible Society

English Scripture quotations are from the New King James Version  
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers  
Used by permission. All rights reserved.

[www.goodnewscoloringbook.org](http://www.goodnewscoloringbook.org)

Navajo/English

